

Е. А. Бухаткина, С. А. Девятко

СЕМАНТИЧЕСКАЯ КОНФИГУРАЦИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ГЛАГОЛОМ *TO KILL*

Понятие «смерть» является одним из базовых в любой культуре, поэтому анализ данного концепта неоднократно привлекал внимание как отечественных, так и зарубежных лингвистов. Вместе с тем, несмотря на достаточную изученность понятия «смерть» в психологии, философии, лингвистике и других науках, и большое количество исследований, проведенных в этих областях, по-прежнему остается круг нерешенных вопросов: в частности, вопрос о семантической конфигурации предложения с глаголом *to kill*, т.е. о соотношении денотативного и сигнификативного аспектов предложения.

Прежде всего, построим модель ситуации лишения жизни, опираясь при этом на семантическую структуру глагола *to kill*, представленную в англоязычных толковых словарях, а также путем анализа и сопоставления предложений, эксплицирующих данную ситуацию. Основным значением исследуемого глагола является «cause the death of (a person, animal, or other living thing)» [Oxford], «to cause someone or something to die» [Cambridge].

Рассмотрение семного состава глагола *to kill* позволило выделить в семантической структуре следующие компоненты: субъект, адресат, инструмент, оценка, причина, место, время. Необходимо подчеркнуть, что инструмент воздействия эксплицитно либо имплицитно всегда присутствует в ситуации лишения жизни и может быть представлен материально (собственно инструменты) и нематериально (способы воздействия). В свою очередь среди материальных инструментов выделяют *неотчуждаемый* и *отчуждаемый*. *Неотчуждаемый* инструмент или «орган» представляет собой часть тела деятеля, которой он сознательно или несознательно пользуется для воздействия на другие предметы реального мира либо для того, чтобы достичь какой-либо цели. *Отчуждаемый* инструмент или «орудие» – это предмет реального мира, существующий независимо от субъекта и который им (субъектом) используется для воздействия на другие предметы реального мира. В подавляющем большинстве случаев «отчуждаемые» инструменты присутствуют в ситуации лишения жизни имплицитно, а в случае их эксплицирования таковым инструментом выступает холодное оружие, например, нож, пуля и т.п.

*A knife in the heart, though ... even demons can be **killed by cold iron**, the singers say.* (G. Martin. A Storm of Swords)

*He was **killed by a bullet** as he climbed out of the communication trench with his first message.* (R. Aldington. Death of a Hero)

*And Thomas Mowrer, the young “farmer” or farm hand, as he really was, whom Clyde on his first night had heard moaning – a man who had **killed** his employer **with a pitchfork** ...* (T. Dreiser. American Tragedy)

Неотчуждаемый инструмент всегда имплицитно присутствует в ситуации воздействия, однако на поверхностном уровне эксплицируется достаточно редко.

Что же касается *нематериальных* способов воздействия, то они реализуют функцию способа лишения жизни (путем чего или посредством чего реализуется взаимодействие) и при передаче его на поверхностном уровне эксплицируются предложениями **with** или **by**:

*But it appeared to Dorian Gray that the true nature of the senses had never been understood, and that they had remained savage and animal merely because the world had sought to starve them into submission or to **kill them by pain** ...* (O. Wilde. The Picture of Dorian Gray)

*You have done your best to **kill me with fear**.* (J. Conrad. Nostromo: A Tale of the Seaboard)

Само собой разумеется, что семантика глагола *to kill* предполагает также наличие в компонентном составе целевой составляющей (лишить жизни). На наш взгляд, оценочный компонент, а также компоненты *причина, место и время* представляются в ситуации лишения жизни комплементарными, именно поэтому они не будут отражены нами в структурном минимуме ситуации. Таким образом, в модель денотативной области воздействия с целью лишения жизни, где в роли предиката выступает глагол *to kill*, вошли следующие элементы: субъект, адресат, инструмент, цель.

Содержание типовой ситуации лишения жизни в обобщенном виде можно эксплицировать следующим образом: некоторый субъект посредством инструмента осуществляет процесс воздействия, направленный на адресат, с целью лишения жизни.

Проанализировав ситуацию, отображаемую при помощи глагола *to kill*, целесообразно рассмотреть пропозицию. Как известно, предикат *to kill* обладает признаками направленности и динамичности и относится к классу векторных предикатов, то есть называемое им отношение имеет начало (исходную точку), конец (точку завершения) и некоторую длину. Следовательно, минимальное число аргументов в пропозиции равняется двум. Однако сигнификативная структура, предназначенная для языковой реализации денотативной области воздействия с целью лишения жизни, как правило, содержит три аргумента, а именно, агентив, инструментатив, пациентив. Первая аргументная позиция в сигнификативной структуре является точкой отсчета для перевода ситуационной структуры в пропозициональную: участника ситуации, занимающего данную позицию, следует рассматривать как центр эмпатии.

Центр эмпатии для денотативной области лишения жизни может размещаться на ситуативной роли субъекта: при актуализации семантической структуры Субъект-Агентив на поверхностном уровне глагол будет представлен активной залоговой формой (Субъект-Агентив – подлежащим, Инструмент-Инструментатив – дополнением с предлогом).

*You **kill** anybody in the war, Tommy?* (T. Morrison. Solomon's Song)

Соотнесение денотативного и сигнификативного аспектов предложения можно представить следующим образом:

Субъект-Отношение-Инструмент-Адресат.

Агентив-Предикат-Инструментатив-Пациентив.

Размещение центра эмпатии возможно и на адресате. В данном случае глагол в агентивной позиции всегда появляется с измененной залоговой формой, поскольку адресат ситуации лишения жизни представляет собой конечный элемент вектора ситуативного отношения:

He was all but killed, ma'am, when I come in. (C. Dickens. Oliver Twist)

Субъект же ситуации лишения жизни в семантической структуре с адресатом в агентивной позиции будет представлен в предложении дополнением с предлогом **by**:

Robert was killed by a boar. (G. Martin. A Dance of Dragons)

Соотнесение денотативного и сигнификативного аспектов предложения можно отобразить так:

Адресат-Отношение-Инструмент-Субъект.

Пациентив-Предикат-Инструментатив-Агентив.

Следует подчеркнуть, что вариант перемещения *нематериального* инструмента в позицию агента также возможен. В этом случае семантика глагола меняется: смысл глагола становится переносным.

That story just about killed me. (J. D. Salinger. The Catcher in the Rye)

Данного типа предложения имеют общий оценочный характер, где глагол *to kill* приобретает частично десемантизированное и эмоциональное значение.

В сигнификативной структуре позицию инструмента (*материального* или *нематериального*) занимает инструментатив.

Корреляция денотативного и сигнификативного аспектов предложения будет выглядеть следующим образом:

Объект-Отношение-Инструмент-Адресат.

Пациентив-Предикат-Инструментатив-Бенефактив.

Таким образом, в первую аргументную позицию в сигнификативной структуре предложения с глаголом *to kill* может помещаться субъект, адресат либо инструмент.

Е. А. Бухаткина, Е. Н. Стец

ФОРМАЛЬНАЯ СТРУКТУРА ПРЕДЛОЖЕНИЙ С ГЛАГОЛОМ *TO CARE*

При рассмотрении формальной структуры предложений с глаголом *to care* возникает вопрос об использовании различных формальных маркеров, а именно предлога **for** либо **about**.

Одним из основных значений данного глагола является «to look after and provide for the needs of» (Oxford Dictionary), что предполагает наличие в де-